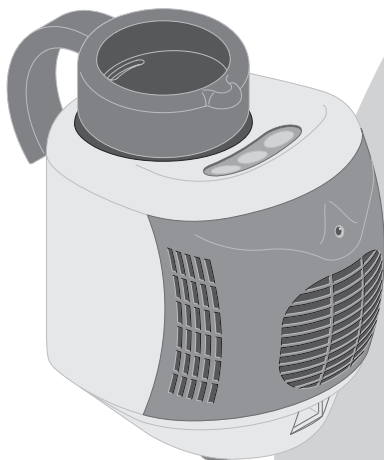


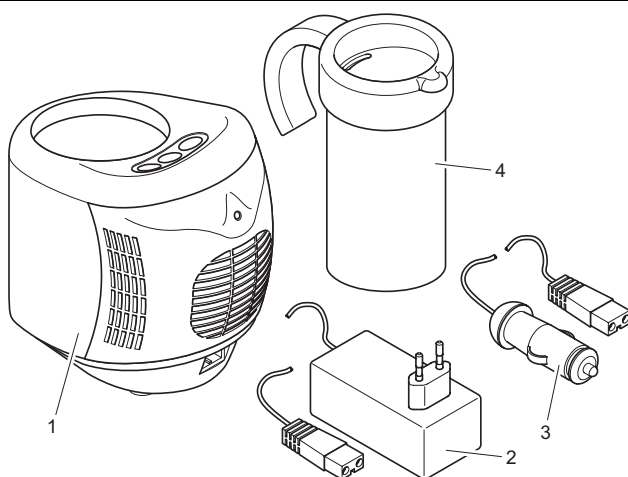


MyDrink Drinkmaster

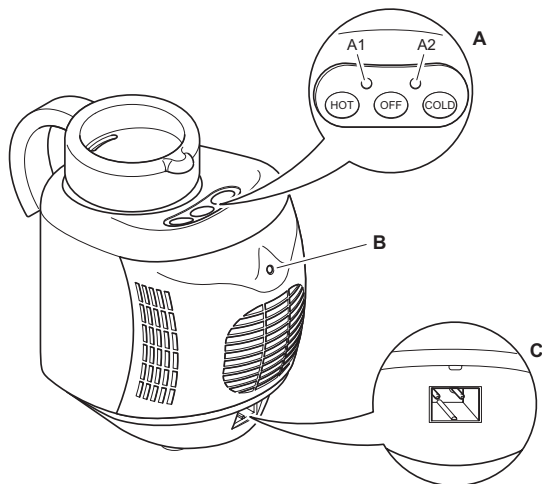
- | | | | |
|-----------|--|------------|---|
| D | Getränkekühler
Bedienungsanleitung . . . 3 | NL | Drankkoeler
Gebruiksaanwijzingen . 18 |
| GB | Can Cooler
Instruction Manual 6 | DK | Drikkevarekøler
Betjeningsanvisning . . . 21 |
| F | Refroidisseur de boissons
Notice d'emploi 9 | N | Drikkekjøler
Bruksanvisning 24 |
| E | Enfriador de bebidas
Instrucciones de uso . . 12 | S | Dryckeskylare
Bruksanvisning 27 |
| I | Raffredda bevande
Istruzioni per l'uso . . . 15 | FIN | Juomajäähdytin
Käyttöohjeet 30 |

WAECO
International

1



2



1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter. Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil an das Wechselstromnetz
 - mit einem geeigneten Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Füllen Sie die Flüssigkeiten, die Sie kühlen oder erwärmen möchten, **nicht direkt** in das Gerät. Stellen Sie das Getränk stattdessen in seiner Verpackung in das Gerät, oder benutzen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Becher (nur MyDrink).
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 2	Menge	Bezeichnung
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Netzteil für das Wechselstromnetz
3	1	Anschlusskabel für Zigarettenanzünder (nur MyDrink)
4	1	Becher (nur MyDrink)

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient dazu, Getränke in geeigneten Behältern abzukühlen oder zu erwärmen bzw. kühl oder warm zu halten.

Es ist ausgelegt für Standard-Getränkebehälter bis 0,5 l: Dosen, PET (Polyethylen-terephthalat) und Glas. Ein Getränkebecher ist im Lieferumfang enthalten (nur MyDrink).

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein kompaktes Tischgerät, das auch für den mobilen Einsatz geeignet ist. Es kann Getränke bis etwa 22 °C unter die Raumtemperatur abkühlen oder auf etwa 60 °C erwärmen.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

6 Bedienung



Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 5)



Benutzen Sie ausschließlich Löffel oder Rührer aus Holz oder Plastik, wenn Sie das Getränk im mitgelieferten Getränkebecher (Nur MyDrink) umrühren. Die Beschichtung des Getränkebechers kann sonst beschädigt werden.



Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) brauchen Sie lediglich eine der Funktionstasten zu drücken, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

6.1 Getränke kühlen

- Wenn Sie Getränke **kühlen** möchten, schließen Sie das Gerät an einer Stromquelle an und drücken Sie die Taste „Cold“ (nur MyDrink) (siehe Abb. 2 A, Seite 2).
- ✓ Die Betriebsanzeige (siehe Abb. 2 A3, Seite 2) leuchtet, und das Gerät beginnt zu kühlen.



Das Gerät schaltet beim Kühlen **nicht** automatisch ab. Da das Gerät Getränke bis zu 22 °C unter der Umgebungstemperatur abkühlt, können die Getränke gefrieren. Achten Sie bei Glasbehältern deshalb darauf, dass diese nicht zu stark abkühlen, damit sie nicht zerstört werden.

- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „Off“ (nur MyDrink) (siehe Abb. 2 A, Seite 2).
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

6.2 Getränke erwärmen (nur MyDrink)



Öffnen Sie die Getränkedose oder -flasche unbedingt vor dem Erwärmen. Das Getränk dehnt sich während des Erwärmens aus und kann die Dose oder Flasche zerstören, wenn sie nicht geöffnet ist.

- Wenn Sie Getränke **erwärmen** möchten, schließen Sie das Gerät an einer Stromquelle an, und drücken Sie die Taste „Hot“ (siehe Abb. 2 A, Seite 2).

MyDrink/Drinkmaster

Reinigung und Pflege

- ✓ Die Betriebsanzeige (siehe Abb. 2 A1, Seite 2) leuchtet, und das Gerät beginnt zu heizen.
- ✓ MyDrink beendet den Erwärmvorgang automatisch, wenn das Getränk auf etwa 60 °C erwärmt wurde. Dadurch wird eine Überhitzung des Gerätes verhindert. Es wärmt das Getränk wieder auf, wenn die Temperatur gesunken ist.
- Wenn Sie den Erwärmvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „Off“.
- Wenn Sie MyDrink außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

6.3 An Zigarettenanzünder anschließen

Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt, sondern nur bei stehendem Fahrzeug.



Wenn Sie das Gerät an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

7 Reinigung und Pflege**Achtung!**

Ziehen Sie vor jedem Reinigen von das Gerät das Anschlusskabel aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.

**Achtung!**

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

**Achtung!**

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät sowie die Beschichtung des Bechers und der Becheraufnahme beschädigen kann.

- Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

8 Technische Daten

Bruttoinhalt:	für Standard-Getränkebehälter bis zu 0,5 l
Fassungsvermögen	ca. 0,3 l
Becher (nur MyDrink):	
Anschlussspannung:	12 V DC oder 100-240 V AC
Leistungsaufnahme:	20 W
Temperaturbereich:	Kühlen: bis 22 °C unter Umgebungstemperatur Erwärmen: bis ca. 60 °C Getränketemperatur (nur MyDrink)
Gewicht:	0,6 kg
Prüfung/Zertifikat:	



1 Notes on using the instruction manual

Please read this manual carefully before starting the machine. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this manual must be handed over to the purchaser along with the device.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Connect the device as follows:
 - Using the mains adapter supplied to an power supply
 - Using a suitable connecting cable to the cigarette lighter in the vehicle
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter by the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by specialist personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
Should your device need to be repaired, please contact WAECO customer services.
- Pull out the plug:
 - Before cleaning and care
 - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.

2.2 Operating the device safely

- Before starting the device ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- Do **not** fill the liquid which you wish to cool **directly** into the device. Place the drink in its container in the device or use the mug included in the scope of delivery (only MyDrink).
- Do not immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 2	Quantity	Description
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Connection cable with mains adapter for mains operation
3	1	Connection cable for cigarette lighter (only MyDrink)
4	1	Mug (only MyDrink)

4 Proper use

The device is used to cool or warm drinks in suitable containers.

It has been designed for standard drink containers with a capacity up to 0.5 l, such as cans, PET (polyethylene terephthalate) and glass. A mug is included in the scope of delivery (only MyDrink).

5 Technical description

The device is a compact table-top device which can also be used on the move. It can cool drinks to around 22 °C under room temperature or warm them to around 60 °C.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

6 Operation



Before starting your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the "Cleaning and care" chapter on page 8).



Only use wooden or plastic spoons or stirrers to stir the drink in the mug provided (MyDrink only). Otherwise you may damage the coating of the mug.



If the device malfunctions (e.g. due to electrostatic discharge) you only need to press a function button for the device to function normally again.

6.1 Cooling drinks

- If you wish to **cool** drinks, connect the appliance to a power source and press the "Cold" button (only MyDrink) (see fig. 2 A, page 2).
- ✓ The operating indicator (see fig. 2 A3, page 2) glows and the device starts cooling.



The device does **not** switch off automatically during cooling. As the device cools drinks up to 22 °C below the ambient temperature, the drinks can freeze. When using glass containers, ensure that they are not cooled for too long as otherwise the liquid will freeze and the glass will break.

- If you wish to end cooling, press the "Off" button (only MyDrink) (see fig. 2 A, page 2).
- If you wish to switch off the device, pull out the connecting cable.

6.2 Warming drinks (only MyDrink)



You must open the drinks can or bottle before warming. The drink expands during warming, and can burst the can or bottle if it is not open.

- If you wish to **warm** drinks, connect the appliance to a power source and press the "Hot" button (see fig. 2 A, page 2).
- ✓ The operating indicator (see fig. 2 A1, page 2) glows and the device starts heating.
- ✓ The device stops heating the drink automatically when it has been heated to a temperature of around 60 °C. This prevents MyDrink from overheating. It warms the drink again if the temperature drops.

Cleaning and care

MyDrink/Drinkmaster

- If you wish to end warming, press the "Off" button.
- If you wish to switch off MyDrink, pull out the connecting cable.

6.3 Connecting to a cigarette lighter

Do not use the device during your journey, but only in a stationary vehicle.



If you connect the device to the cigarette lighter, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

7 Cleaning and care**Caution!**

Before cleaning the device, pull the cable out of the socket or the cigarette lighter.

**Caution!**

Do not clean the device under flowing water or in dish water.

**Caution!**

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device and the coating on the mug and the inner container.

- Clean the interior of the device with a damp cloth from time to time.
- Clean the exterior with a damp cloth.

8 Technical data

Gross capacity: For standard drink containers up to 0.5 l

Mug capacity: Approx. 0.3 l

(only MyDrink):

Connection voltage: 12 V DC or 100-240 V AC

Power consumption: 20 W

Temperature range: Cooling: up to 22 °C below ambient temperature
Heating: heats drinks to up to approx. 60 °C (only My Drink)

Weight: 0.6 kg

Testing/certification:



1 Conseils sur l'utilisation du manuel

Veuillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver.
En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.
Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec l'alimentation électrique au réseau de courant alternatif comprise dans la livraison
 - avec votre câble de raccordement dans l'allume cigare de votre véhicule
- Ne débranchez jamais la prise de l'allume cigare au niveau du câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Lorsque l'appareil est visiblement endommagé, vous ne devez pas le mettre en service.
- Les réparations sur cet appareil doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des dangers sérieux peuvent être provoqués par des réparations non conformes. En cas de réparation, adressez-vous au service clients de WAECO.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant le nettoyage et l'entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que la fente d'aération n'est pas recouverte.

2.2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne électrique et la prise sont sèches.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sous surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes.
- Ne mettez **pas le liquide que vous souhaitez refroidir ou réchauffer directement** dans l'appareil. Placez la boisson encore emballée dans l'appareil ou utilisez le récipient compris dans la livraison (seulement MyDrink).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Protégez l'appareil et le câble de la chaleur et de l'humidité.
- WAECO ne peut être tenu responsable des dommages provoqués par un emploi **non conforme aux recommandations** ou par une **utilisation incorrecte**.

3 Livraison

N° dans ill. 1, page 2	Quantité	Désignation
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Alimentation électrique pour courant alternatif
3	1	Câble de raccordement pour allume cigare (seulement MyDrink)
4	1	Récipient (seulement MyDrink)

4 Utilisation conforme

L'appareil sert à refroidir ou à réchauffer des boissons dans leur récipient ou à les maintenir froides ou chaudes.

Il est conçu pour des récipients de boissons standards jusqu'à 0,5 l : boîtes de conserve, PET (Polytéréphthalate) et verre. Un récipient de boisson est compris dans la livraison (seulement MyDrink).

5 Description technique

Il s'agit d'un appareil de table compact qui convient également pour une utilisation mobile. Les boissons peuvent être refroidies jusqu'à environ 22 °C en dessous de la température de la pièce et réchauffées environ 60 °C au-dessus.

Le refroidissement se fait par effet de Peltier sans usure et sans CFC avec dissipation de la chaleur par un ventilateur.

6 Utilisation



Avant de mettre en service l'appareil, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 11).



Utilisez uniquement une cuillère ou un agitateur en bois ou en plastique lorsque vous mélangez la boisson dans le récipient de boisson fourni (seulement MyDrink). Sinon, le revêtement du récipient de boisson risque d'être endommagé.



En cas de dysfonctionnement de l'appareil (par exemple un déchargement électrostatique), appuyer uniquement sur une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.

6.1 Refroidir des boissons

- Lorsque vous souhaitez **refroidir** une boisson, branchez l'appareil à une source électrique et appuyez sur la touche « Cold » (seulement MyDrink) (voir Ill. 2 A, Page 2).
- ✓ L'indicateur de fonctionnement (voir Ill. 2 A3, Page 2) s'allume et l'appareil commence à refroidir.



Lors du refroidissement, l'appareil ne s'arrête **pas** automatiquement. Comme l'appareil refroidit les boissons jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante, il est possible qu'elles gèlent. Assurez-vous donc que vous ne refroidissez pas trop les récipients en verre, afin de ne pas les casser.

- Lorsque vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « Off » (seulement MyDrink) (voir Ill. 2 A, Page 2).
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

6.2 Réchauffer des boissons (seulement MyDrink)



Ouvrez impérativement la boîte ou la bouteille de boisson avant de la réchauffer. La boisson se dilate pendant le réchauffement et peut détruire la boîte ou la bouteille si elle n'est pas ouverte.

- Lorsque vous souhaitez **réchauffer** une boisson, branchez l'appareil à une source électrique et appuyez sur la touche « Hot » (seulement MyDrink) (voir Ill. 2 A, Page 2).

MyDrink/Drinkmaster

Nettoyage et entretien

- ✓ L'indicateur de fonctionnement (voir Ill. 2 A1, Page 2) s'allume et l'appareil commence à réchauffer.
- ✓ MyDrink arrête le processus de réchauffement automatiquement lorsque la boisson est réchauffée à environ 60 °C. Ainsi, une surchauffe de l'appareil est évitée. La boisson est à nouveau réchauffée une fois que la température a baissé.
- Si vous souhaitez interrompre le processus de réchauffement, appuyez sur la touche « Off ».
- Lorsque vous mettez MyDrink hors service, débranchez le câble de raccordement.

6.3 Raccorder à un allume cigare



N'utilisez par l'appareil lorsque le véhicule circule, mais uniquement à l'arrêt.



Quand vous raccordez l'appareil à l'allume cigare de votre véhicule, vous devez mettre l'allumage en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

7 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant le nettoyage de l'appareil, débranchez le câble de raccordement de la prise ou de l'allume cigare.



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante et ne le trempez pas dans l'eau.



Attention !

N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou récurant ou d'objets durs lors du nettoyage. Ceci risque d'endommager l'appareil ou le revêtement du récipient et du réceptacle du récipient.

- Nettoyez l'appareil uniquement avec un tissu humide.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un tissu humide.

8 Caractéristiques techniques

Contenu brut :	pour récipients de boisson standards jusqu'à 0,5 l
Contenance du récipient (seulement MyDrink) :	env. 0,3 l
Tension du secteur :	12 V CC ou 100-240 V CA
Puissance absorbée :	20 W
Plage de température :	Refroidissement : jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante Réchauffement : jusqu'à env. 60 °C, température boisson (seulement MyDrink)
Poids :	0,6 kg
Contrôle/certificat :	



1 Indicaciones para el uso del manual de instrucciones

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Entregue el manual al comprador en caso de una enajenación ulterior del aparato.

Preste también atención a las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - mediante la fuente de alimentación, incluida en el envío, a la red de corriente alterna;
 - mediante un cable de alimentación adecuado al encendedor del coche.
- Nunca retire el enchufe del encendedor del coche tirando del cable de alimentación.
- Sustituya el cable de alimentación cuando esté dañado para evitar cualquier peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden llevar a situaciones considerables de peligro. Diríjase al servicio de atención al cliente de WAECO en caso de que necesite reparar el aparato.
- Retire el cable de alimentación
 - antes de cada limpieza y tratamiento
 - después de cada uso.
- Preste atención a que no se tape la rejilla de ventilación.

2.2 Seguridad en el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe están secos.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- Mantenga vigilado el aparato cuando esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- No sitúe el aparato cerca de llamas directas.
- **No vierta los líquidos que desee enfriar o calentar, directamente en el aparato.** En su lugar, introduzca la bebida en el aparato dentro de su envase, o utilice el vaso (sólo MyDrink) incluido en el envío.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- WAECO no responde ante los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

3 Contenido del envío

Núm. en Fig. 1, página 2	Cantidad	Descripción
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Fuente de alimentación para la red de corriente alterna
3	1	Cable de alimentación para el encendedor del coche (sólo MyDrink)
4	1	Vaso (sólo MyDrink)

4 Uso adecuado

El aparato sirve para enfriar o calentar bebidas en envases apropiados o para mantenerlas frías o calientes.

Está diseñado para envases estándar de bebida de hasta 0,5 l: latas, PET (Polietileno-tereftalato) y vidrio. Se incluye un vaso en el contenido del envío (sólo MyDrink).

5 Descripción técnica

Se trata de un aparato de mesa que también es apto para el uso móvil. Puede enfriar bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente y calentarlas hasta una temperatura de 60 °C.

La refrigeración es por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC con evacuación de calor a través de un ventilador.

6 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar el nuevo aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también Capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 14).



Utilice sólo una cuchara o agitador de madera o plástico para remover la bebida en el vaso para bebidas suministrado (sólo MyDrink). De lo contrario, es posible que dañe el revestimiento del vaso.



En caso de una avería del aparato, (p.ej. causada por una descarga electrostática), deberá volver a pulsar una de las teclas de función para restablecer el funcionamiento normal del aparato.

6.1 Enfriar bebidas

- Si desea **enfriar** bebidas, conecte el aparato a una fuente de corriente y pulse el botón "Cold" (sólo MyDrink) (véase Fig. 2 A, Página 2).
- ✓ La luz indicadora de funcionamiento (véase Fig. 2 A3, Página 2) se ilumina y el aparato empieza a enfriar.



El aparato **no** se apaga automáticamente al enfriar. Debido a que el aparato enfría bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente, éstas pueden congelarse. Cuando utilice recipientes de vidrio, preste especial atención a que no se enfríen demasiado para que no revienten.

- Si desea terminar el proceso de refrigeración, pulse el botón "Off" (sólo MyDrink) (véase Fig. 2 A, Página 2).
- Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

6.2 Calentar bebidas (sólo MyDrink)



No olvide abrir la lata o botella de bebida antes de calentar su contenido. El contenido se expande al calentarse y, como consecuencia, el envase podría reventar si permanece cerrado.

- Si desea **calentar** bebidas, conecte el aparato a una fuente de corriente y pulse el botón "Hot" (sólo MyDrink) (véase Fig. 2 A, Página 2).

Limpieza y mantenimiento

MyDrink/Drinkmaster

- ✓ La luz indicadora de funcionamiento (véase Fig. 2 A3, Página 2) se ilumina y el aparato empieza a calentar.
- ✓ MyDrink termina el proceso de calentamiento automáticamente cuando la bebida se ha calentado a aproximadamente 60 °C. Con ello se evita el sobrecalentamiento del aparato.
Vuelve a calentar la bebida cuando desciende la temperatura.
- Si desea terminar el proceso de calentamiento, pulse el botón "Off".
- Cuando apague MyDrink, desconecte el cable de alimentación.

6.3 Conectar al encendedor del coche



No utilice el aparato mientras conduzca, sino sólo con el vehículo parado.



Cuando conecte el aparato al encendedor del coche, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Retire el cable de alimentación del enchufe o del encendedor del coche antes de cada limpieza del aparato.



¡Atención!

Nunca limpie el aparato debajo de agua corriente ni debajo de agua de fregar.



¡Atención!

Para la limpieza, no utilice productos de limpieza corrosivos, abrasivos u objetos duros que puedan dañar el aparato o el revestimiento del vaso o su alojamiento.

- Limpie el interior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

8 Datos técnicos

Contenido bruto:	para envases estándar de bebida de hasta 0,5 l
Capacidad del vaso (sólo MyDrink):	aprox. 0,3 l
Tensión de corriente alterna:	12 V CC o 100-240 V AC
Consumo de energía:	20 W
Gama de temperatura:	Enfriar: hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente Calentar: hasta aprox. 60 °C de temperatura de las bebidas (sólo MyDrink)
Peso:	0,6 kg
Inspección/Certificado:	



1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di vendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - mediante l'alimentatore compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata
 - mediante un cavo di allacciamento compatibile all'accendisigari del veicolo
- Non estrarre mai la presa dall'accendisigari tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Riparazioni effettuate non correttamente possono comportare rischi enormi.
In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Estrarre il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di ventilazione non vengano coperte.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la presa siano asciutte.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- **Non versare direttamente** nell'apparecchio i liquidi che si vogliono raffreddare o riscaldare. Collocare invece direttamente la bevanda nell'apparecchio insieme alla sua confezione o utilizzando il bicchiere compreso nella fornitura (solo quello di MyDrink).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 2	Quan- tità	Denominazione
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Alimentatore per alimentazione in corrente alternata
3	1	Cavo di allacciamento per accendisigari (solo per MyDrink)
4	1	Bicchiere (solo per MyDrink)

4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve per raffreddare o riscaldare bevande in contenitori compatibili o per mantenerle fresche o calde.

È stato realizzato per contenitori di bevande standard fino a 0,5 l: per lattine, PET, (terefalato di polietilene) e vetro. Nella fornitura è compreso un bicchiere (solo per MyDrink).

5 Caratteristiche tecniche

MyDrink è un apparecchio compatto da tavolo che può essere utilizzato anche da trasporto. È in grado di raffreddare bevande fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambiente o riscaldarle fino a circa 60 °C.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di cfc e resistente all'usura, completo di ventola per asportare il calore.

6 Impiego



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 17).



Utilizzare unicamente cucchiari o oggetti per mescolare in legno o in plastica, qualora sia necessario mescolare la bevanda nel bicchiere in dotazione (solo per MyDrink). Potrebbe verificarsi altrimenti un danno al rivestimento del bicchiere.



Nel caso di un disturbo dell'apparecchio (ad es. dovuto ad una scarica elettrostatica) è sufficiente premere solo uno dei tasti funzionali perché l'apparecchio ritorni a funzionare normalmente.

6.1 Raffreddamento delle bevande

- Se si desidera **raffreddare** le bevande, collegare l'apparecchio ad una fonte di corrente e premere il pulsante „Cold“ (solo per MyDrink) (vedi fig. 2 A, pagina 2).
- ✓ La spia di funzionamento (vedi fig. 2 A3, pagina 2) è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare.



L'apparecchio **non** si spegne automaticamente durante la fase di raffreddamento. Poiché l'apparecchio raffredda bevande fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambientale, le bevande possono gelare. Perciò assicurarsi che, nel caso vengano utilizzati contenitori di vetro, questi non si raffreddino troppo, altrimenti potrebbero rompersi.

- Terminata la fase di raffreddamento, premere il pulsante „Off“ (solo per MyDrink) (vedi fig. 2 A, pagina 2).
- Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

6.2 Riscaldamento delle bevande (solo per MyDrink)



Aprire sempre la lattina o la bottiglia prima di riscaldarla. Durante il riscaldamento la bevanda aumenta di volume potendo causare la rottura della lattina o della bottiglia se non è stata aperta.

- Se si vogliono **riscaldare** le bevande, collegare l'apparecchio ad una fonte di corrente e premere il pulsante „Hot“ (vedi fig. 2 A, pagina 2).

MyDrink/Drinkmaster

Pulizia e cura

- ✓ La spia di funzionamento (vedi fig. 2 A3, pagina 2) è accesa e l'apparecchio inizia a scaldare.
- ✓ MyDrink termina la fase di riscaldamento in modo automatico, quando la bevanda raggiunge i 60 °C. In questo modo si evita un surriscaldamento dell'apparecchio. MyDrink ricomincia a riscaldare la bevanda se la temperatura è diminuita.
- Se si desidera terminare la fase di riscaldamento, premere il pulsante "Off".
- Quando MyDrink viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

6.3 Collegamento all'accendisigari



Non utilizzare l'apparecchio durante il viaggio, ma solamente quando il veicolo è fermo.



Se l'apparecchio viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

7 Pulizia e cura

**Attenzione!**

Prima di ogni pulizia dell'apparecchio estrarre il cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.

**Attenzione!**

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente o non immergerlo in acqua per risciacquarlo.

**Attenzione!**

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio nonché il rivestimento del bicchiere o l'alloggiamento dello stesso.

- Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

8 Specifiche tecniche

Capacità lorda: per il contenitore di bevande standard fino a 0,5 l
Capacità bicchiere ca. 0,3 l

(solo per MyDrink):
Tensione di attacco: 12 V CC oppure 100-240 V CA
Potenza assorbita: 20 W

Temperatura di esercizio: raffreddamento: fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambiente
riscaldamento: per una temperatura bevande fino a ca. 60 °C (solo per MyDrink)

Peso: 0,6 kg

Certificati di controllo:



1 Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze.
Geef de gebruiksaanwijzing bij doorverkoop van het apparaat door aan de koper.
Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het apparaat alleen als volgt aan:
 - met het meegeleverde voedingsapparaat op het wisselstroomnet
 - met een geschikte aansluitkabel op de sigarettenaansteker in het voertuig
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het apparaat zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit apparaat mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.
Door onjuiste reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.
Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de WAECO-klantenservice.
- Trek de aansluitkabel uit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het apparaat

- Let er voor de ingebruikname op, dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Neem het apparaat nooit met natte handen in gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.
- Gebruik het apparaat niet op hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur.
- Schenk de vloeistoffen die u wilt koelen of verwarmen, **niet direct** in het apparaat.
Plaats de drank in de verpakking in het apparaat, of gebruik de meegeleverde beker (alleen MyDrink).
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Bescherm het apparaat en de kabels voor hitte en vocht.
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in of door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pag. 2	Aantal	Omschrijving
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Voedingsapparaat voor het wisselstroomnet
3	1	Aansluitkabel voor sigarettenaansteker (alleen MyDrink)
4	1	Beker (alleen MyDrink)

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient ervoor dranken in hiervoor geschikte verpakkingen te koelen of te verwarmen resp. koud of warm te houden.

Het apparaat is ontworpen voor standaard drankverpakkingen tot 0,5 l: blikjes, PET (polyethyleentereftalaat) en glas. Een drinkbeker is bij de levering inbegrepen (alleen MyDrink).

5 Technische beschrijving

Het apparaat is een compact tafellapparaat, dat ook geschikt is voor mobiel gebruik. Het kan dranken tot ongeveer 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelen of tot ongeveer 60 °C verwarmen.

De koeler is een slijtvaste en FCKW-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

6 Bediening



Voor u het nieuwe apparaat in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" op pag. 20).



Gebruik uitsluitend lepels en roerstaafjes van hout of plastic, om in de drank in de meegeleverde drinkbeker te roeren (alleen MyDrink). De bovenste laag van de drinkbeker kan anders beschadigd raken.



Bij een storing van het apparaat (b. v. door een elektrostatische ontlading) hoeft u slechts een van de functieknoppen in te drukken, om het apparaat weer normaal te laten functioneren.

6.1 Dranken koelen

- Als u dranken wilt **koelen**, sluit dan het apparaat aan op een stroombron en druk op de knop "Cold" (alleen MyDrink) (zie afb. 2 A, pagina 2).
- ✓ Het indicatielampje (zie afb. 2 A3, pagina 2) brandt en het apparaat begint te koelen.



Het apparaat schakelt bij het koelen **niet** automatisch uit. Omdat het apparaat dranken tot 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelt, kunnen de dranken bevriezen. Let er bij glazen flessen op dat deze niet te zeer afkoelen, zodat zij niet kapot gaan.

- Als u het koelen wilt beëindigen, druk dan op de knop "Off" (alleen MyDrink) (zie afb. 2 A, pagina 2).
- Trek na het gebruik van het apparaat de aansluitkabel uit de stroombron.

6.2 Dranken verwarmen (alleen MyDrink)



Open altijd het blikje of de fles met drank voor het verwarmen. De drank zet tijdens het verwarmen uit en kan het blikje of de fles uit elkaar doen barsten, als deze niet geopend is.

- Als u dranken wilt **verwarmen**, sluit dan het apparaat aan op een stroombron en druk op de knop "Hot" (zie afb. 2 A, pagina 2).

Reiniging en onderhoud

MyDrink/Drinkmaster

- ✓ Het indicatielampje (zie afb. 2 A1, pagina 2) brandt en het apparaat begint te verwarmen.
- ✓ MyDrink stopt automatisch met verwarmen als de drank tot ongeveer 60 °C is verwarmd. Daardoor wordt voorkomen dat het apparaat oververhit raakt. Het warmt de drank weer op, als de temperatuur is gedaald.
- Als u het verwarmen wilt beëindigen, druk dan op de knop "Off".
- Trek na het gebruik van MyDrink de aansluitkabel uit de stroombron.

6.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker

Gebruik het apparaat niet tijdens het rijden, maar alleen als het voertuig stilstaat.



Als u het apparaat aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien.

7 Reiniging en onderhoud**Waarschuwing!**

Trek voor het reinigen van het apparaat altijd de aansluitkabel uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.

**Waarschuwing!**

Reinig het apparaat nooit onder stromend water of in afwaswater.

**Waarschuwing!**

Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het apparaat alsook de toplaag van de beker en de bekerhouder zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het apparaat van binnen af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.

8 Technische gegevens

Brutoinhoud: voor standaard drankverpakkingen tot 0,5 l

Inhoud beker ca. 0,3 l

(alleen MyDrink):

Aansluitspanning: 12 V DC of 100-240 V AC

Vermogen: 20 W

Temperatuurbereik: Koelen: tot 22 °C onder omgevingstemperatuur
Verwarmen: tot ca. 60 °C dranktemperatuur (alleen MyDrink)

Gewicht: 0,6 kg

Keurmerk/certificaat:



1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den.

Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til vekselstrømsnettet med netdelen, der er indeholdt i leveringsomfanget
 - Til cigarettænderen i køretøjet med et egnet tilslutningskabel
- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Hæld **ikke** væsker, som du vil afkøle eller opvarme, **direkte** i apparatet. Lad i stedet for drikkevaren blive i emballagen, og stil den i apparatet, eller anvend bægeret (kun MyDrink), der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed.
- WAECO hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Netdel til vekselstrømsnettet
3	1	Tilslutningskabel til cigarettænderen (kun MyDrink)
4	1	Bæger (kun MyDrink)

4 Korrekt brug

Apparatet bruges til at afkøle eller opvarme drikkevarer i egnede beholdere eller til at holde dem kolde eller varme.

Den er dimensioneret til standard-drikkebeholdere indtil 0,5 l: Dåser, PET (polyethylenterephthalat) og glas. Der er indeholdt et bæger i leveringsomfanget (kun MyDrink).

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt apparat, der kan stå på et bord, og som også er egnet til mobil anvendelse. Det kan afkøle drikkevarer indtil ca. 22 °C under rumtemperaturen eller opvarme dem til ca. 60 °C.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

6 Betjening



Før du tager apparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 23).



Anvend udelukkende gaffer eller omrørere af træ eller plastic, når du omrører drikkevaren i det medleverede bæger (kun MyDrink). I modsat fald kan bægere belægning blive beskadiget.



Hvis der forekommer en fejl ved apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatisk afladning), skal du blot trykke på en af funktionstasterne. Derefter fungerer apparatet normalt igen.

6.1 Afkøling af drikkevarer

- Hvis du vil **afkøle** drikkevarer, skal du tilslutte apparatet til en strømkilde og trykke på tasten „Cold“ (kun MyDrink) (se Fig. 2 A, Side 2).
- ✓ Driftsindikatoren (se Fig. 2 A3, Side 2) lyser, og apparatet begynder at køle.



Apparatet slukker **ikke** automatisk ved afkøling. Da apparatet afkøler drikkevarer indtil 22 °C under udenomstemperaturen, kan drikkevarerne fryse. Glasbeholdere må ikke afkøles for kraftigt. De kan blive ødelagt.

- Hvis du ønsker at standse afkølingen, skal du trykke på tasten „Off“ (kun MyDrink) (se Fig. 2 A, Side 2).
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

6.2 Opvarmning af drikkevarer (kun MyDrink)



Dåsen eller flasken med drikkevaren skal åbnes før opvarmningen. Drikkevaren udvider sig under opvarmningen og kan ødelægge dåsen eller flasken, hvis den ikke er åbnet.

- Hvis du vil **opvarme** drikkevarer, skal du tilslutte apparatet til en strømkilde og trykke på tasten „Hot“ (se Fig. 2 A, Side 2).

MyDrink/Drinkmaster

Rengøring og vedligeholdelse

- ✓ Driftsindikatoren (se Fig. 2 A1, Side 2) lyser, og apparatet begynder at opvarme.
- ✓ MyDrink standser automatisk opvarmningen, når drikkevaren er blevet opvarmet til ca. 60 °C. Dermed undgås en overopvarmning af apparatet.
Det varmer drikkevaren op igen, når temperaturen faldet.
- Når du vil standse opvarmningen, skal du trykke på tasten „Off“.
- Når du tager MyDrink ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

6.3 Tilslutning til cigarettænderen

Anvend ikke apparatet under kørslen, men kun når køretøjet holder stille.



Når du tilslutter apparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

7 Rengøring og vedligeholdelse**Vigtigt!**

Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før apparatet rengøres.

**Vigtigt!**

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skarpe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande til rengøringen, da det kan beskadige apparatet samt bægerets og bægerholderens belægning.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.

8 Tekniske data

Bruttoindhold:	Til standard-drikkebeholdere indtil 0,5 l
Kapacitet bæger (kun MyDrink):	ca. 0,3 l
Tilslutningsspænding:	12 V DC eller 100-240 V AC
Effektbehov:	20 W
Temperaturområde:	Afkøling: Indtil 22 °C under udenomstemperaturen Opvarmning: Indtil ca. 60 °C drikkevaretemperatur (kun MyDrink)
Vægt:	0,6 kg
Godkendelse/certifikat:	



1 Tips for bruk av veiledningen

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den.
Hvis apparatet selges videremå man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.
Følg også disse sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

- Koble til apparatet på følgende måte:
 - til strømmettet (vekselstrøm) med nettdelen som følger med
 - med egnet tilkoblingskabel til sigarettenneren i kjøretøyet
- Trekk aldri støpslet ut av sigarettenneren etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan det føre til betydelige skader.
Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.

- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Før du tar apparatet i bruk må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.
- Plasser ikke apparatet i nærheten av åpen ild.
- Fyll ikke væsken som du ønsker å avkjøle eller varme **direkte** i apparatet. Plasser i stedet drikken i apparatet i pakningen, eller bruk kannen som følger med (kun MyDrink).
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- WAECO påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskriftsmessig bruk** eller **feil bruk**.

3 Leveringsomfang

Nr. i Fig. 1, Side 2	Antall	Betegnelse
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Nettdel for vekselstrøm
3	1	Tilkoblingskabel for sigarettenner (kun MyDrink)
4	1	Kanne (kun MyDrink)

4 Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal brukes til å avkjøle eller varme opp drikke i egnede beholdere, eller til å holde drikken kald eller varm.

Det er beregnet på standard drikkebeholdere inntil 0,5 l: Bokser, PET (polyetylen-terephthalat) og glass. Én kanne følger med (kun MyDrink).

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt bordapparat, som også er egnet å ta med seg. Apparatet kan avkjøle drikke til ca. 22 °C under romtemperatur eller varme opp til omlag 60 °C.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat med hvor varmen ledes bort av ei vifte.

6 Betjening



Før apparatet tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Kapittel «Rengjøring og stell» på side 26).



Bruk utelukkende skje eller omrører i tre eller plast når du rører i den medleverte drikkebeholderen (kun MyDrink). Hvis ikke kan belegget i drikkebeholderen skades.



Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading), trykker du på en av funksjonstastene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

6.1 Avkjøle drikkevarer

- Hvis du ønsker å **avkjøle** drikkevarer, kobles apparatet til en strømkilde. Trykk på tasten «Cold» (kun MyDrink) (se Fig. 2 A, side 2).

- ✓ Varsellampen (se Fig. 2 A3, side 2) lyser og apparatet begynner å avkjøle.



Ved avkjøling slås apparatet **ikke** av automatisk. Da apparatet avkjøler drikke ned til 22 °C under omgivelsestemperatur, kan drikken fryse. Når man bruker glassbeholdere må man derfor passe på at de ikke avkjøles for lenge slik at glasset knuses.

- Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på tasten «Off» (kun MyDrink) (se Fig. 2 A, side 2).
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

6.2 Varme opp drikke (kun MyDrink)



Åpne drikkebeholderen eller -flasten før oppvarming. Drikken utvider seg ved oppvarming, slik at beholderen eller flasken kan gå i stykker.

- Hvis du ønsker å varme opp **drikke**, kobler du apparatet til en strømkilde og trykker på tasten «Hot» (se Fig. 2 A, side 2).
- ✓ Varsellampen (se Fig. 2 A1, side 2) lyser, og apparatet begynner å varme opp.

Rengjøring og stell

MyDrink/Drinkmaster

- ✓ MyDrink avslutter oppvarmingen automatisk når drikken er varmet opp til ca. 60 °C. På denne måten forhindrer man at apparatet overopphetes. Drikken blir varmet opp igjen når temperaturen synker.
- Når du ønsker å avslutte oppvarmingen, trykker du på tasten «Off».
- Når du skal ta MyDrink ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

6.3 Tilkobling til sigarettenner



Bruk ikke apparatet i fart, det må kun brukes når kjøretøyet står i ro.



Når du kobler apparatet til sigarettenneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

7 Rengjøring og stell

**Merk!**

Alltid før apparatet rengjøres skal tilkoblingskabelen trekkes ut av stikkkontakten eller sigarettenneren.

**Merk!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

**Merk!**

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade belegget i begeret eller begerrommet.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

8 Tekniske data

Bruttoinnhold:	for standard drikkebeholdere inntil 0,5 l
Kannens volum (kun MyDrink):	ca. 0,3 l
Tilkoblingsspenning:	12 V DC eller 100-240 V AC
Effektforbruk:	20 W
Temperaturområde:	Avkjøling: inntil 22 °C under omgivelsestemperatur Oppvarming: varmer drikke opp til 60 °C (kun MyDrink)
Vekt:	0,6 kg
Test/Sertifikat:	



1 Information om bruksanvisningen

Läs igenom anvisningarna noga före användningen. Spara bruksanvisningen för senare bruk.

Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.
Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänt

- Anslut alltid apparaten enligt nedanstående:
 - anslut den till växelström med den medlevererade nätadaptern
 - anslut den till cigaretttändaren i fordonet med en lämplig anslutningskabel
- Dra aldrig i anslutningskabeln för att dra ut kontakten ur cigaretttändaren.
- För att undvika ytterligare skador måste skadade anslutningskablar alltid bytas ut.
- Apparaten får inte användas om den uppvisar synliga skador.
- Apparaten får endast repareras av fackfolk. Ej sakkunniga reparationer kan leda till att apparaten inte längre är säker.
Kontakta WAECO kundtjänst om apparaten måste repareras.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och skötsel
 - efter varje användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.

2.2 Säkerhet under användningen

- Se till att anslutningsledningen och kontakten är torra innan apparaten används.
- Slå inte på apparaten när du har blöta händer.
- Se till att någon alltid kan iakttäta apparaten när den är igång.
- Ställ inte apparaten på heta ytor.
- Ställ den inte i närheten av öppna flammor.
- Håll **inte** vätskan som ska värmas eller kylas **direkt** i apparaten. Sätt istället ned förpackningen med drycken i apparaten, eller använd den medlevererade muggen (bara MyDrink).
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kabeln mot hög värme och väta.
- WAECO ansvarar inte för skador som orsakas av **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering**.

3 Leveransomfattning

Nr på fig. 1, sidan 2	Mängd	Beteckning
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Nätadapter för växelström
3	1	Anslutningskabel för cigaretttändare (bara för MyDrink)
4	1	Mugg (bara för MyDrink)

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för att kyla eller värma upp drycker i lämpliga behållare, resp. för att hålla dryckerna varma/kalla.

Den kan användas för standardförpackningar, upp till 0,5 l: burkar, PET (polyetylen-terefalat) och glas. En mugg ingår i leveransen (bara MyDrink).

5 Teknisk beskrivning

Apparaten är en kompakt bordsapparat, som även kan användas i fordon. Den kan användas för att kyla drycker till ung. 22 °C under rumstemperatur, eller värma upp dem till ung. 60 °C.

Kylningen är en slitagefri och CFC-fri peltierkylning med värmeavledning genom fläkt.

6 Användning



Innan den nya apparaten används bör, av hygieniska skäl, ut- och insidan torkas av med en fuktig duk (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 29).



Använd endast skedar av trä eller plast till den medlevererade muggen (endast MyDrink). Annars kan muggens ytskikt skadas.



Om det uppstår en störning (t.ex. genom elektrostatisk urladdning) tryck på en av funktionsknapparna, sedan fungerar apparaten som vanligt igen.

6.1 Kyla drycker

- **Kyla drycker:** anslut apparaten till en strömkälla och tryck på knappen "Cold" (bara MyDrink) (se fig. 2 A, sida 2).

- ✓ Driftindikatorn (se fig. 2 A3, sida 2) lyser och kylningen börjar.



Kylningen stängs **inte** av automatiskt. Eftersom dryckerna kan kylas ned till en temperatur som ligger 22 °C under omgivningstemperaturen, kan det hända att de fryser. Se därför till att glasbehållare inte kyls ned för mycket; de kan gå sönder.

- Tryck på knappen "Off" (bara MyDrink) för att avsluta kylningen (se fig. 2 A, sida 2).
- Dra ut anslutningskabeln om apparaten inte ska användas längre.

6.2 Värma drycker (bara MyDrink)



Öppna alltid burken eller flaskan före uppvärmningen. Vätskan expanderar under uppvärmningen och flaskan/burken kan gå sönder om den inte är öppen.

- **Värma drycker:** anslut apparaten till en strömkälla och tryck på knappen "Hot" (se fig. 2 A, sida 2).

- ✓ Driftindikatorn (se fig. 2 A1, sida 2) lyser och uppvärmningen börjar.

- ✓ MyDrink stängs av automatiskt när drycken har värmts upp till ca 60 °C. Den kan inte överhettas.

När temperaturen sjunker börjar uppvärmningen igen.

- Tryck på knappen "Off" för att avsluta uppvärmningen.
- Dra ut anslutningskabeln om MyDrink inte ska användas längre.

6.3 Ansluta till cigarettändaren



Använd inte apparaten under körning, den får bara användas när fordonet står still.



Tänk på att tändningen ev. måste slås på för att apparaten ska få ström när den ansluts till cigarettändaren i bilen.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Dra ut anslutningskabeln ur uttaget eller cigarettändaren före rengöring och skötsel.



Observera!

Tvätta aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål för rengöring. Både apparaten och muggens och mugghållarens ytskikt kan skadas.

- Rengör insidan regelbundet med en fuktig duk.
- Rengör även utsidan med en fuktig duk.

8 Tekniska data

Bruttovolym: för standardförpackningar, upp till 0,5 l

Vätskevolym, mugg ca 0,3 l

(bara MyDrink):

Anslutningsspänning: 12 V DC eller 100-240 V AC

Effektbehov: 20 W

Temperaturområde: kylning: till 22 °C under omgivningstemperaturen
uppvärmning: upp till ca 60 °C (bara MyDrink)

Vikt: 0,6 kg

Provning/certifikat:



1 Ohjeita ohjevihikosen käyttämiseen

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttää ohje hyvin.

Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle. Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Liittäkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella vaihtovirtasähköverkkoon
 - sopivalla liitäntäjohdolla ajoneuvon savukkeensytyttimeen.
 - Älkää ottako pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä johdosta vetämällä.
 - Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
 - Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
 - Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saatua aiheutua huomattavia vaaroja.
- Kääntykää WAECO-asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Irrottaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
 - Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojia ei peitetä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
 - Älkää ottako laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
 - Käyttäkää laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena.
 - Älkää käyttäkö laitetta kuumilla pinnoilla.
 - Älkää asettako laitetta avointen liekkien lähelle.
 - Nesteitä, joita haluatte jäähdyttää tai lämmittää, **ei saa kaataa suoraan** laitteeseen.
- Asettakaa juoma sen sijaan laitteeseen pakkauksineen tai käyttäkää toimituskokonaisuuteen kuuluvaa mukia (vain MyDrink).
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
 - Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
 - WAECO ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

3 Toimituskokonaisuus

Nr.	Määrä	Nimitys
Kuva 1, sivu 2		
1	1	MyDrink/Drinkmaster
2	1	Verkkolaitte vaihtovirtasähköverkkoa varten
3	1	Liitäntäjohto savukkeensytyttintä varten (vain MyDrink)
4	1	Muki (vain MyDrink)

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitetta käytetään sopivissa astioissa olevien juomien jäähdyttämiseen tai lämmittämiseen tai niiden pitämiseen viileänä tai lämpimänä.

Se on suunniteltu vakiojuoma-astioille, joiden koko on maks. 0,5 l: purkeille, PET (polyeteyleeni-terafalaatti) ja lasi. Toimituskokonaisuuteen kuuluu juomamuki (vain MyDrink).

5 Tekninen kuvaus

Laitte on kompakti pöytälaite, joka sopii myös liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää juomia jopa n. 22 °C huonelämpötilaa kylmemmiksi tai lämmittää ne n. 60 °C:een.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorihiihivedytön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

6 Käyttö



Puhdistakaa uusi laite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kappale "Puhdistaminen ja hoito" sivulla 32).



Käyttäkää ainoastaan puisia tai muovisia lusikoita tai sekoittimia, kun sekoitatte juomaa mukana toimitetussa juomamukissa (vain MyDrink). Muuten juomamukin pinnoite voi vahingoittua.



Jos laitteessa ilmenee häiriö (esim. staattinen varaus), Teidän tarvitsee ainoastaan painaa jotakin toimintonäppäintä, minkä jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.

6.1 Juomien jäähdyttäminen

- Jos haluatte **jäähdyttää** juomia, liittäkää laite virtalähteeseen ja painankaa näppäintä "Cold" (vain MyDrink) (kts. Kuva 2 A, Sivu 2).
- ✓ Toimintailmaisoin (kts. Kuva 2 A3, Sivu 2) loistaa ja laite alkaa jäähtyä.



Laitte **ei** kytkeydy jäähdytettäessä automaattisesti pois päältä. Koska laite jäähdyttää juomia jopa 22 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi, juomat voivat jäätyä. Huolehdi lasiastioita käyttäessänne siitä, että astiat eivät jäähydy liian voimakkaasti ja rikkoudu.

- Kun haluatte lopettaa jäähdytyksen, painakaa näppäintä "Off" (vain MyDrink) (kts. Kuva 2 A, Sivu 2).
- Vetäkää liitäntäjohto irti, kun lopetatte laitteen käyttämisen.

6.2 Juomien lämmittäminen (vain MyDrink)



Avatkaa juomapurkki tai -pullo ehdottomasti ennen lämmittämistä. Juoma laajenee lämmityksen aikana ja saattaa tuhota purkin tai pullon, jos tätä ei ole avattu.

- Jos haluatte **lämmittää** juomia, liittäkää laite virtalähteeseen ja painakaa näppäintä "Hot" (vain MyDrink) (kts. Kuva 2 A, Sivu 2).
- ✓ Toimintailmaisoin (kts. Kuva 2 A1, Sivu 2) loistaa ja laite alkaa lämmittää.

Puhdistaminen ja hoito

MyDrink/Drinkmaster

- ✓ MyDrink lopettaa lämmittämisen automaattisesti, kun juoma on lämmitetty n. 60 °C:een. Tällä vältetään laitteen ylikuumentuminen.
Se lämmittää juoman uudelleen, kun lämpötila on laskenut.
- Jos haluatte lopettaa lämmittämisen, painakaa näppäintä "Off".
- Vetäkää liitäntäjohto irti, kun lopetatte MyDrink-laitteen käyttämisen.

6.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



Älkää käyttäkö laitetta ajon aikana vaan ainoastaan ajoneuvon seistessä.



Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun laite liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

7 Puhdistaminen ja hoito

**Huomio!**

Vetäkää liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä ennen laitteen jokaista puhdistusta.

**Huomio!**

Älkää puhdistako laitetta koskaa juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

**Huomio!**

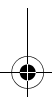
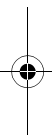
Älkää käyttäkö puhdistamiseen mitään kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska tämä voi vahingoittaa laitetta sekä mukin ja mukin pidikkeen pinnoitteita.

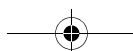
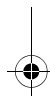
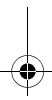
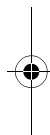
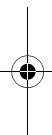
- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.
- Puhdistakaa laite ulkopuolelta kostealla liinalla.

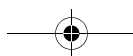
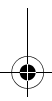
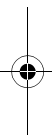
8 Tekniset tiedot

Bruttotilavuus:	vakiojuoma-astioille, joiden koko on maks. 0,5 l
Mukin tilavuus (vain MyDrink):	n. 0,3 l
Liitäntäjännite:	12 V DC tai 100–240 V AC
Tehonkulutus:	20 W
Lämpötila-alue:	Jäähdytys: jopa 22 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi Lämmitys: jopa n. 60 °C juomalämpötila (vain MyDrink)
Paino:	0,6 kg
Tarkastus/sertifikaatti	











 **www.waeco.de**

E-Mail: EV@waeco.de

Zentrale/Headquarters

- (D)** **WAECO International GmbH** · D-48282 Emsdetten · Hollefeldstraße 63
Tel. +49-25 72/8 79-0 · Fax +49-25 72/8 79-300

Europa/Europe

- (A)** **WAECO Handels-Ges. mbH** · A-2483 Ebreichsdorf · Fischagasse 44
Tel. +43-22 54/7 20 31-0 · Fax +43-22 54/7 20 31-9
- (CH)** **WAECO (Schweiz) AG** · CH-8153 Rümlang (Zürich) · Riedackerstrasse 7a
Tel. +41-1-8 18 71 71 · Fax +41-1-8 18 71 91
- (DK)** **WAECO Danmark A/S** · DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2
Tel. +45-75 58 59 66 · Fax +45-75 58 63 07
- (E)** **WAECO Ibérica SA** · E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona) · Torrent de Ca L'Amat, 85
Tel. +34-93/7 50 22 77 · Fax +34-93/7 50 05 52
- (F)** **WAECO Distribution SARL** · BP 59 · F-60230 Chambly (France)
Tel. +33-1/30 28 20 20 · Fax +33-1/30 28 20 10
- (FIN)** **WAECO Finland OY** · FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17
Tel. +3 58-42-45 92 200 · Fax +3 58-9-75 93 7 00
- (I)** **WAECO Italcold SRL** · I-61015 Novafeltria · Zona Industriale Sartiano, 298/9
Tel. +39-05 41/92 08 27 · Fax +39-05 41/92 02 37
- (N)** **WAECO Norge AS** · N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvei 16
Tel. +47-33 42 84 50 · Fax +47-33 42 84 59
- (NL)** **WAECO Benelux B.V.** · NL-4700 BL Roosendaal · Postbus 1461 · Ettenseweg 60
Tel. +31-1 65/58 67 00 · Fax +31-1 65/55 55 62
- (S)** **WAECO Svenska AB** · S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) · Gustaf Melins gata 7
Tel. +46-31/7 34 11 00 · Fax +46-31/7 34 11 01
- (UK)** **WAECO UK Ltd.** · UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY · Unit G1 · Roman Hill Business Park
Tel. +44-13 05/85 40 00 · Fax +44-13 05/85 42 88

Übersee/Overseas + Naher Osten/Middle East

- (AUS)** **WAECO Pacific Pty. Ltd.** · Burleigh Heads, QLD 4220 · 21 Taree Street
Tel. +61-7-5507 6040 · Fax +61-7 55 22 10 03
- (HK)** **WAECO Impex Ltd.** · Hong Kong Flat 8-10, 13/F · Good Harvest Ind. Bldg. · 9 Tsun Wen Road
Tel. +8 52-24 63 27 50 · Fax +8 52-24 63 90 67
- (ROC)** **WAECO Impex Ltd.** · Taipei 106, Taiwan · 2 FL-3 No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Tel. +8 86-2/27 01 40 90 · Fax +8 86-2/27 06 01 19
- (UAE)** **WAECO Middle East FZCO** · Jebel Ali, Dubai · R/A 8, SD 6
Tel. +9 71-4/8 83 38 58 · Fax +9 71-4/8 83 38 68
- (USA)** **WAECO Adler/Barbour, Inc.** · Clinton, CT 06413 · 8 Heritage Park Road
Tel. +1-8 60/6 64 49 11 · Fax +1-8 60/6 64 49 12

4445100056 10/2003